



# τά πρώτα ρεμπέτικα

ιστορικές ηχογραφήσεις 1940-1953



ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ  
OF WINDS THE MOVIES

ΜΕΤΑΛΗ ΚΩΣΤΟΣ  
ΕΚΔΑΚΤΗΣ ΤΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΥ

ΔΩΡΕΑ

Αρχείο Γ. Ταββίδη

## ΠΛΕΥΡΑ Α'

1. ΜΑΝΑΚΙ ΜΟΥ (Ζεϊμπέκικος)  
(ΜΑΝΑΚΙ ΜΟΥ - Zabekikos)  
MARIKA PAPAGIKA - SOPRANO  
Made and pat. JAN. 21. 1913
2. ΓΙΑΝΝΑΡΟΣ - Ζεϊμπέκικο  
(GIANNAROS - ZEIMPEKIKO)  
H. PERRIS Tenor  
Made and pat. JAN. 21. '13
3. Ή χιρα (E. Hira)  
MARIKA PAPAGIKA - SOPRANO  
Made and pat. DEC. 10. 1901
4. ΜΑΝΕΣ ΜΑΤΖΟΠΕ  
MARIKA PAPAGIKA  
Made and pat. DEC. 10. 1901
5. ΕΛΕΝΑΚΙ (ΚΑΡΖΙΛΑΜΑΣ)  
Εισακί (Karlilamas)  
MARIKA PAPAGIKA - Soprano  
Made and pat. JAN. 21. '13


 ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΡΕΜΠΕΤΙΚΑ  
 ιστορικές ηχογραφήσεις 1900 - 1913

 THE FIRST REBETIKA SONGS  
 historic recordings 1900 - 1913

 ΜΕ ΤΗΝ ΜΑΡΙΚΑ ΠΑΠΑΓΙΚΑ  
 και τους Α. ΠΟΥΛΟ - Χ. ΠΥΡΡΗ - Α. ΜΕΜΕΝΑΝ

 Συγκέντρωση ελλοκό : Τάσος Σχορέλης  
 Παραγωγή : Τάσος Φαλρέας  
 Έπιμέλεια παραγωγής : Στέλιος Έλληνογιάννης  
 Τεχνική επεξεργασία : Γιάννης Τριφίλλης  
 Studio Action  
 Έμφαλλο : Γιάννης Λεκάς

## ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΡΕΜΠΕΤΙΚΑ

Τούτος ο δίσκος είναι άρισμα στα 75 χρόνια που πέρασαν από τότε που ή "Αμερικανική Καλλιόρα φωνογράφησε στην "Αμερική τα πρώτα ρεμπέτικα. Τα τραγούδια που περιέχονται είναι άντρωρας από τις αθηνικές πρώτες τους εκτελέσεις γύρω στα 1900 - 1913 με τις δυνάμεις φωνής που όφειλονται στα λεγόμενα της έσοχης τους και στα χρόνια που πέρασαν.

Είναι τα «ΠΡΩΤΑ ΡΕΜΠΕΤΙΚΑ» από δύο λόγους. Πρώτον γιατί, χρονολογικά φωνογραφήθηκαν άμεσα μετά την εμφάνιση του «επιτακού δίσκου», π.χ. το «Άχ μελαχρινό μου» πρῆτα υπήν το 1900. Επειν λοιπόν ότι σῆματα από τα πρώτα ελληνικά τραγούδια που φωνογραφήθηκαν. Άκόμα οι βεβαιότητες τους, μουσικοί και τραγουδιστές, μεταναστάσαν στην "Αμερική, Εξακρηθῆσαν πριν το 1900, οι περισσότεροι. Τα ἔλεαν ἑκείνοι στὸν τόπο τους, και δὲν τὸς ὄθησε ἡ ἑκείνη τὸ φωνογράφησαν.

Ἐν συνθήκῃ δὲν ἄνθρωποι στὸ κανόνι. Είναι ἀπὸ τὰ τραγούδια που πῆαν ἀπὸ παπποῦ στὸ ἔγγονο, και ἡ προέλευσή τους είναι ὅλα γιὰ μὲ ἑπιταμένο ιστορικομουσικολογικὸ ἔρευνα καὶ ἑκείνη πρῆτα γίνετὶ στὸ χῆρο τὸ ρεμπέτικο τραγούδι μὲ σοβαρῶτα και ἑπιστημονικὴ σφῆρα.

Τὸ μουσικὸ τὸ ὄρος είναι και πᾶσι ὄθμῃ εἰδικῶν μουσικολόγων και τὸ ἄ πρῆτα σύστημα και μὲ ἑνῶργεια να ταξινομήσουν τὸν ἀνεκτίρητο πλοῦτο τὸ ρεμπέτικο τραγούδι, πριν ἑισαφερῆ ἑντελέξῃ ἀπὸ διάφορους αἰσιόθῆτους «εἰδικούς».

Πρῆταὸς πᾶς ἡ ἀντίσῆψη τὸν πρώην τελεταῖον, είναι ἑπιστικὴ προσηορῶ στὸ ρεμπέτικο, και γιαντὸ σνεραγῆσῆται στὸ τῶτη ἡν παραγωγή.

Τὸ ρεμπέτικο ἀνήκει στὸν ἑλληνικὸ λαὸ, σ' ὄλο κὶ ὄχι στὸ ἕλγος.

 ΤΑΣΟΣ ΣΧΟΡΕΛΗΣ  
 NOVEMBER 76

Ὁ δίσκος «ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΡΕΜΠΕΤΙΚΑ» είναι ἑπιστικὴ ἡ πρώτη ἑλληνικὴ παραγωγή τῆς CBS.

Εἶναι σῆστημα και μὲ ἑνῶργεια ὅτι ἡ ἑλληνικὴ CBS ἡ πρώτη ἑπιστικὴ ἀντίσῆψη μουσικὴ μας παράδοση, μὲ παράδοση καὶ φωνογραφήσει, ὅπως φαίνεται κὶ ἀπὸ τὸ δίσκο, ὡτῆ ἕκκενῆρη πρώτη σῆς ἄρχετὸ ἄθω.

ΤΑΣΟΣ ΦΑΛΡΕΑΣ

## ΠΛΕΥΡΑ Β'

1. "Άχ μελαχρινό  
ὕπο /Λευτέρη  
Ah melachrino mou  
Made and pat. JAN. 2. 1900
2. Σιμρῆνα  
M. PAPAGIKA - Soprano with Greek  
Made and pat. Nov. 12. 1907
3. ΟΥΣΙΑΚ ΜΑΝΕ ΣΙΜΥΡΝΕΙ-ΚΟ  
(Oushak Mane - Zimreiko)  
ACHILLEAS POULOS, Tenor  
Made and pat. Jan. 21. '13
4. ΜΑΝΤΑΛΕΝΑ (Ζεϊμπέκικος)  
Mandalena (Zabekikos)  
MARIKA PAPAGIKA - Soprano  
Made and pat. Jan. 21. '13
5. ΣΙΜΥΡΝΕΙΚΟΣ ΜΠΑΛΟΣ  
Folk Song - Instrumental Trio  
M. PAPAGIKA - Soprano  
Made and pat. Nov. 12. '01

Οι τίτλοι τῶν τραγουδιῶν μὲ τις σημειώσεις.  
 είναι πιστῆ ἀντρωγή ἀπὸ τις ἑτικέτες τῶν δίσκων.  
 ἀπὸ τὸς ὄθλους γίνεται ἡ ἀντίσῆψη.

## THE FIRST REBETIKA

This album is dedicated to the 75th anniversary of the first recordings by Columbia - in the U. S. - of the «First Rebétika» songs.

The songs included in this album are reproductions of the authentic first recordings made sometime between 1900 - 1913, their defects and imperfections being due to the unsophisticated equipment of the period and the passage of time.

These songs are «THE FIRST REBETIKAS» for two reasons. First, because chronologically they were recorded immediately after the appearance of the «1st records», e. g. «ah melachrino mou» was recorded around 1900. It can, therefore, be said with certainty that these are among the first Greek songs ever recorded. Second, because it is no doubt that most of the artists, singers and musicians taking part emigrated to the U. S. before 1900. They brought these songs from their home country and they recorded them in the U. S. at the first opportunity.

As compositions, they belong to no one. They are songs that were handed down from generation to generation and the question of their origin should become the subject of scholarly, academic research into the whole field of rebetika music.

Their performing style should also be the subject of a thorough and dedicated study by musicologists so as to preserve the priceless treasure of rebetika music before it is irreparably corrupted by self - declared specialists.

I believe that the reproduction of these first recordings is a major contribution to rebetika and this is the reason for my involvement in this production.

The rebetika belong to all the Greeks and not just a few.

 TASSOS SCHORELIS  
 NOVEMBER, '76

The «FIRST REBETIKA» album is the first Greek production of Diski CBS AERE and as such, a promise that CBS, as a Greek company, will respect our musical tradition in its purest form, a tradition which, as this album shows, was first introduced to the era of recorded sound by CBS at the beginning of the century.

TASSOS FALIREAS